

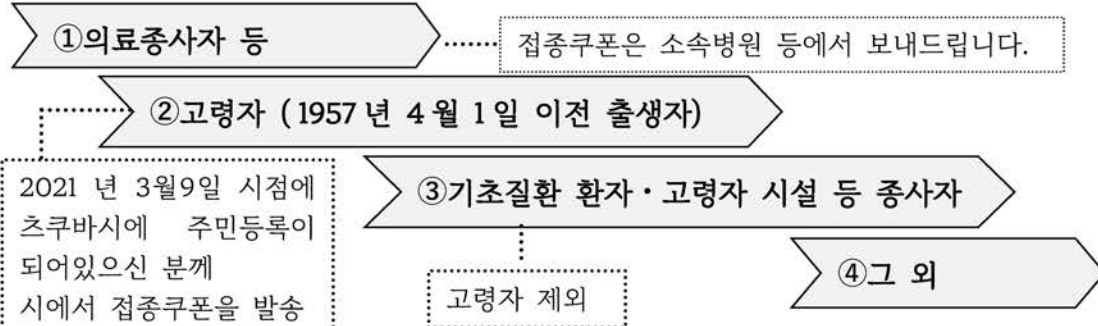
코로나 19 백신접종 준비를 진행하고 있습니다.

코로나 19 백신은 코로나 19 로 인한 사망자나 중증환자의 발생을 가능한 한 줄이고, 코로나 19 의 폭발적인 감염을 방지할 수 있을 것으로 기대되고 있습니다.

시에서는 시민 여러분께 가능한 한 신속하게 백신을 접종할 수 있도록 준비를 진행하고 있습니다. 상세한 일정이나 접종장소에 대해서는 결정되는 대로 순차적으로 홈페이지를 통해 공지하겠습니다.

백신접종에 관한 정보 (2월 15일 현재)

○**접종순서:** 의료체제의 확보나 중증화 위험도가 높은 분께 우선적으로 접종하기 위해 아래와 같은 순서로 백신을 접종할 것을 나라에서 지시하고 있습니다.



접종쿠폰 발송
접종 전에 시에서 '접종쿠폰'과 '안내문'을 발송합니다.

접종비용
전액 공비로 접종하기 때문에 무료입니다.

② · ④에 해당하시는 분 중, 다음과 같은 사정이 있으신 분은 주소지 이외에서 백신 접종이 가능 할 예정입니다.

- 입원, 입소 중이신 의료기관이나 시설에서 백신을 맞으시는 분
- 기초질환으로 치료중인 의료기관에서 백신을 맞으시는 분
- 현재 거주중인 곳이 주소등록지와 다르신 분

【접종에 관한 정보】

○**접종횟수:** 현재 예정된 종류의 백신은 2회 접종(예정)

○**접종 시의 동의 취득:** 백신 접종은 강제로 하지 않습니다. 접종 받으시는 분의 동의 없이 접종하지 않습니다.

○**부작용과 구제제도:** 백신접종으로 인해 건강피해가 발생한 경우, 예방접종법에 따라 구제를 받을 수 있습니다. 어떠한 백신도 극히 드물지만 부작용으로 인한 건강피해가 없을 수는 없으므로, 구제제도가 설치되어 있습니다. 구제제도는 예방접종으로 인한 건강피해가 생겨 의료기관에서 치료가 필요해지거나, 장애가 생겼을 경우에 예방접종법에 따라 구제(의료비, 장애연금 등 급여)를 받을 수 있습니다.

코로나 19 백신 접종에 편승한 사기 등을 조심하세요

백신접종에 필요하다고 하며 금전, 개인정보를 갈취하려는 사기 등으로 인한 상담전화는 전국에 있는 소비생활센터에 걸려오고 있습니다. 시에서는 백신접종을 위해 금전, 개인정보를 전화로 요구하지 않습니다.

또한 일본에서는 코로나 19 백신을 무료로 접종할 수 있기 때문에 접종이나 예약에는 일절 비용이 들지 않습니다. 자칭 시청 직원이라는 사람으로부터 '비용이 든다'는 등의 연락이 있을 경우에는 전화주세요.

츠크바시 외국인 상담창구 ☎029-883-1313(전화는 일본어, 영어, 중국어로만 가능)



츠크바시에서 주소를 변경하시는 분께

3월 중순-5월 초에는 주소변경절차나 주민표 발급 등 각종증명서 교부로 **시민창구과가 굉장히 혼잡해집니다.**
 코로나19 감염 확대 방지를 위해, 혼잡한 날을 피하시고
 잊으시는 서류 없이 최소한의 인원만 방문해주세요. 협조를 부탁드립니다.

【업무시간】

○월요일-금요일 8:30-17:15 ※목요일만 20:00까지 연장
 →주소변경(외국 국적자 제외)·증명서교부(세금증명 제외)가 가능
 ○토요일·일요일 8:30-17:15
 →증명서 교부(세금증명 포함)가 가능

다른 도시에서 츠크바시로 이사 오신 분은
‘전입(転入)’ 신청을
 츠크바시 안에서 이사를 하신 분은
‘전거(転居)’ 신청을
 츠크바시에서 다른 도시로 이사가시는 분은
‘전출(転出)’ 신청을 꼭 해주세요.
 위의 절차는 보험이나 연금, 가족이 계신 경우에는 가족 분의 신청도 해야 하니, 시간에 여유를 두고 방문해주세요.

◇창구 혼잡 예상일

접수까지 2-3시간	3월 22,26,29,30,31일 4월 1,2,5일 5월 6,7일
접수까지 1.5-2시간	3월 23,24,25일 4월 9,28,29일
접수까지 1-1.5시간	3월 18,19일 4월 6,7,8일
※과거의 접수건수를 바탕으로 한 혼잡 예상입니다. ※화·수·목요일이 비교적 한산합니다.	

전입과 전거신청은 새로운 주소에 옮기신 14일 이내에 **해주세요.**

◇주소변경신청에 필요한 서류

- 전출증명서(전입하시는 경우)
- 창구에 오신 분의 본인확인서류(재류카드, 운전면허증 등)
- 주소 변경하시는 분 전원의 재류카드, 마이넘버카드, 주기카드(새로운 주소를 기재합니다)
- 대리인이 신청하는 경우, 위임장(‘창구에 가는 사람’에게 ‘무엇을 위임하는지’와 ‘위임자(본인)’이 쓰여진 서류)

쓰레기 배출 방법 달력 2021 배부

2월 26일 금요일부터 광보츠크바 3월호와 함께 배부합니다. 받지 못하신 경우에는 3월 1일이후에 각 창구센터, 교류센터, 시청 1층에서 받으실 수 있습니다.

ZOOM으로 학습! 외국인을 위한 일본어 강좌 (4월~9월)

어른을 위한 일상생활에 도움이 되는 온라인 일본어 강좌입니다. ZOOM을 사용합니다.

※상세내용은 홈페이지를 참조해주세요.

일시: ▷낮 코스10:00-11:00

▷저녁 코스18:30-19:30

(총 20회) ※각 코스별로 4개의 반이 있습니다(레벨 별)

대상: 시내에 사시거나 근무하시는 외국인과 그 가족

정원: 각 선착순 10명

신청: 3월 1일 월요일부터 홈페이지의 신청 양식 또는 신청서(홈페이지에 게재)를 메일로 제출

문의: 츠크바시 국제교류협회 <https://www.inter.or.jp/>

☎029-869-7675 메일: info@inter.or.jp

<무료> 프리스쿨, 프리클래스

-츠크바의 학교생활과 일본어 공부에 대해-

●내용

①일본어 레벨 체크, 학교에서 도움이 되는 “서바이벌 일본어”공부

예비 초등학교 1학년과 전입생 대상, 정원 30명

3월 6일(토), 3월 13일(토) 10:00-12:00

②초·중학교 설명회

학교에서 도움이 되는 정보를 알려드립니다.

3월 6일(토) 14:00-15:30

③고교진학 가이드스

초·중학교와의 차이점, 입학시험, 학비 등

3월 13일(토) 14:00-15:30

④학교에 관한 고민 상담(일본어, 영어, 중국어)

전화 029-868-7700, 메일 sodan@inter.or.jp 매주 수요일 10:00-13:00

●대상

츠크바시내의 초·중학교에 입학, 재적하고 있는 학생과 보호자

※①은 예비초등학교 1학년과 전입생 대상

●장소: 코로나19 감염방지를 위해 온라인(ZOOM)으로 개최합니다.



●신청

이름, ①②③중에 어느 것에 참가하는지, 전화번호, 이메일 주소, 알고 있는 언어, 통역이 필요한지를 메일로 보내주세요. 온라인(ZOOM)을 사용합니다. 사전에 접속 테스트가 가능합니다.

E-mail: event@inter.or.jp 츠쿠바시 국제교류협회
Tsukuba International Association

주최: 츠쿠바시 국제교류협회, 츠쿠바시 교육위원회

협력: 츠쿠바대학, 츠쿠바가쿠인대학, TIG, 이바라키NPO 센터 커몬즈

제48회 츠쿠바산 매화축제

츠쿠바산 매화나무 숲에서는 2월부터 3월에 걸쳐 약 1000그루의 매화나무에 열린 매화를 볼 수 있습니다.

기간: 긴급사태선언 해제 후부터 3월 21일(일)까지 (예정)

입장료: 무료

오시는 길: 츠쿠바센터에서 츠쿠바산 셔틀버스(운임 어른:740엔, 어린이 370엔)를 타고 ‘츠쿠바산 신사입구’에서 하차(약 36분), 매화나무 숲까지는 걸어서 약 5분
※코로나19 감염 상황에 따라, 변경, 취소될 가능성이 있습니다.

※코로나19 감염 확대를 방지하기 위해, 마스크 착용, 거리두기 등 협조를 부탁드립니다. 또한, 발열증세가 있으신 분은 방문을 자제해주시기를 부탁드립니다.

‘츠쿠바시 유학생 교류원’ 모집

국제교류실에서 레이와3년도의 유학생 교류원을 모집합니다. 유학생 교류원의 주요한 일은 ‘외국어 홍보지’의 번역과 편집, 그리고 츠쿠바시내의 초·중학교에서 자신의 나라를 소개하는 ‘국제이해강좌’의 진행 2가지입니다. 자세한 사항은 아래를 참고해주세요.

외국어홍보지: 국제교류실에서 일본어로 작성한 외국인 주민을 위한 시의 제도나 안내를 8개의 언어로 번역, 편집해 번역 검수자에게 지도를 받으며 외국어 홍보지를 작성합니다.

외국어 홍보지는 모든 언어를 합쳐서 약 3000부 발행되고 있으며, 츠쿠바시의 시설이나 시내의 역, 초·중학교, 기업 등에 배부됩니다. 발행되는 언어는 영어, 중국어, 한국어, 태국어, 포르투갈어, 스페인어, 인도네시아어, 베트남어입니다. 발행은 연 4회, 여름호(6월), 가을호(9월), 겨울호(12월), 봄호(3월) 진행되며, 사례는 1페이지당 9000엔(기본적으로 각 호 4페이지)입니다.

국제이해강좌: 츠쿠바시 안에 있는 초·중학교에 직접

가거나 ZOOM으로 자신의 나라를 소개합니다. 위치, 국가, 인사, 기후, 화폐의 종류, 식사, 문화, 민족의상, 장난감, 학교생활, 댄스나 음악 등을 파워포인트나 실물을 사용해 소개합니다. 어린이들이 다양한 국가나 문화, 사람이 있다는 것을 배워, 차별을 없애기 위한 목적도 있습니다. 1번에 45분 강좌를 진행하며, 강의 사례는 1강좌당 3000엔입니다.

모집하는 언어: 영어(2명), 중국어(2명), 한국어(1명), 태국어(1명), 포르투갈어(2명), 스페인어(2명), 인도네시아어(1명), 베트남어(2명) ※변경 가능성 있음

지원자는 아래에 해당하는 자격을 가지고 있어야 합니다.

- (1) 츠쿠바시에 주민등록을 하신 분 (단, 재류자격이 ‘유학’이어야 합니다)
- (2) 대학, 대학원 또는 단기대학에 재적 중이며, 위촉기간이 종료되는 2022년 3월 31일까지 대학 등에 재적할 예정이신 분 (단, 청강생은 제외)
- (3) 국제 교류나 자원봉사 활동에 관심을 갖고 계신 분
- (4) 일본어로 충분히 의사소통이 가능하신 분
- (5) 업무에 따라 워드, PDF, 파워포인트나 엑셀 등을 사용할 수 있으신 분
- (6) 번역 능력이 뛰어나신 분

지원하시는 분은 홈페이지(www.tsukubainfo.jp/jp/)에서 ‘유학생 교류원 응모 신청서’를 다운로드해, 필요한 사항을 기입해주세요. 사진을 붙이고, 필요한 서류를 준비해서 츠쿠바시청 5층 국제교류실로 가지고 오시거나, 이메일 또는 우편으로 보내주세요.

지원 마감은 2021년 3월 15일 월요일 오후 5시입니다.

이 날짜의 소인이 있으면 유효합니다.

많은 지원 부탁드립니다!

2020년 유학생 교류원을 경험하고...

츠쿠바시에 살면서 알지 못했던 행사나 시설에 대해 외국어 홍보지를 번역하면서 많이 알게 되었어요. 덕분에 가보고 싶은 곳도 해보고 싶은 것도 많아져서 이전보다 츠쿠바시에서 더욱 재밌게 지낼 수 있었던 것 같아요! 또, 국제이해강좌를 하면서 일본의 초등학교에서 수업을 진행하는 특별한 경험도 할 수 있었어요. 외국어홍보지 번역과 국제이해강좌는 저를 성장시킬 수 있는 좋은 기회가 되었습니다. 여러분의 지원 기다리고 있을게요!😊



모두의 식당에 놀러가봐요!

모두의 식당(츠크바시의 어린이식당)은, 어린이부터 노인 분까지 누구든 갈 수 있는 곳입니다. 각 홈페이지에 공개되어있는 정보는 일본어입니다.

※코로나19의 영향으로 정기적인 개최가 어려워져 도시락 제공으로 변경되는 등 방침이 바뀐 단체도 있습니다. 개최일이나 장소 등은 사전에 문의주세요. (일본어로만 대응)

츠크바 '어린이의 집' 식당【つくば「こどもの家」食堂】

(NPO법인 마나즈)

주소: 키타나카즈마 (北中妻) 399-2

☎: 029-838-5366

개최일: 매월 제1,3 수요일 17:30-19:30

요금: 유아 무료, 어린이(중학생까지)100엔, 어른300엔
어린이만 방문하는 것도 환영합니다! 송영도 있으니, 편하게 문의주세요.

츠크바시 어린이 식당의 개척자와 같은 존재입니다!



모두를 위한 어린이식당【みんなのためのこども食堂】

(츠크바 아츠마레치비코 in 토요일사토노 카이)

주소: 코야 (高野) 1197-20

토요일사토 교류센터(豊里交流センター)

☎: 090-3685-7088

개최일: 매월1-2회 토요일 11:30-13:30

목요일 저녁 비 정기 개최

요금: 어린이(18세까지)100엔, 어른 300

엔 계절과 지역의 전통을 신경 써서 손수 만든 메뉴!



타케조노 토요일 광장【竹園土曜ひろば】

주소: 타케조노 (竹園) 3-19-2

타케조노 교류센터(竹園交流センター)

☎: 090-3047-1265(모리)

개최일: 매월1회 토요일 10:30-14:30/

요금: 어린이(중학생까지)100엔 어른300엔

사전 신청자를 우선합니다! 초등학교 이상이라면 어린이만 참가하는 것도 가능!

다세대, 다국적 교류 자원봉사 대환영!



지역교류광장(하나바타케)【地域交流ひろば(花畑)】

주소: 하스누마(蓮沼)220-1 플라워차일드

드보육원(フラワーチャイルド保育園)

☎: 029-864-6464

개최일: 매월 제4토요일 11:30-13:30 요금: 어린이(중



학생까지) 100엔 어른 300엔

사전 신청자 우선! 영양사, 조리사가 직접 만든 점심 식사. 보육사에게 육아상담 가능.

지역교류광장(누마자키)【地域交流ひろば(沼崎)】

주소: 누마자키(沼崎)3097-1

츠크바 코도모노모리 보육원

(つくばこどもの森保育園)

☎: 029-864-6464

개최일: 매월 제4토요일 11:30-13:30

요금: 어린이(중학생까지) 100엔 어른 300엔

사전 신청자 우선! 영양사, 조리사가 직접 만든 점심 식사. 미취학아동은 육아지원거점에서 놀 수 있습니다.



바오밥의 어린이식당【バオバブの子供食堂】

주소: 오노자키(小野崎) 858-1

☎: 029-856-5087

이메일: amemura45@gmail.com

이메일 예약이 필요합니다.

개최일: 매월 1-2회 금요일 18:30-20:45

요금: 유아 무료 어린이, 어른 300엔

공방의 밭이나 논에서 따온 야채와 쌀로 요리합니다. 솔로 밥을 짓고 있습니다!



타츠미 어린이식당【辰海こども食堂】

주소: 마츠노키(松野木) 99-34

☎: 029-838-5666

(카이센야 타츠미 海鮮や辰海)

개최일: 매월 제1,3일요일 7:00-9:00 /요금: 어린이(중학생 이하) 무료, 어른 300엔

이 근처에서 키운 야채를 사용한 오리지널 카레를 제공합니다.



모두의 식당이 뭐야? 모두의 식당은 어린이부터 노인 분까지 누구든 참가할 수 있어! 계속 있어도 괜찮고, 잠깐 있다가 가도 괜찮아! 집에서 밥 만드는 걸 잠깐 쉬고 가족과 다같이 와도 좋아!

모두의 식당에 가기 전에! 어린이만 가는 경우에는 꼭 집에 있는 어른한테 어디로 가는지 말하고 와야 해! 준비된 식사가 없어질 수도 있으니, 미리 예약해두면 좋아!

